



No.154 2023年5月

中文版

越谷信使



越谷信使于每月10日左右发行。扫描右侧二维码在国际化网页上可以下载查看。
国际化担当 ☎048-963-9114（越谷市役所本厅舍3楼 市民活动支援课内）

2023年度 和外国人市民一起防灾训练

“地震了!”、“着火了!”、“有人倒下了!”, 这个时候我们应该怎么办?
请来参加防灾训练吧! 无论是日本人还是外国人, 大人还是孩子, 大家一起学习、一起体验! 活动免费, 还有防灾食品等小纪念品赠送哦。

【时间】6月10日(周六)、上午9:20至12:00

【地点】越谷市消防局(在北越谷站(北越谷駅)下车, 东口出站, 步行约10分钟。)

【对象】不限国籍、年龄, 任何人都可以报名参加。

【人数】60人

【内容】·乘坐地震体验车, 感受大地震时的震感。

·练习使用灭火器, 进行灭火训练。

·学习AED(体外除颤器)的使用方法以及受伤时的各种应急措施。

·了解越谷市的灾害风险以及防灾对策; 提供应急食品等。

【报名方法】6月5日(周一)前, 扫描下方二维码进行网上报名, 也可以打电话或发邮件报名。

※如果对自己是否能听懂日语没有信心, 可以在报名的时候申请翻译, 我们会尽量为您调配。

★注意事项

- 没有停车场, 请步行、骑自行车或者乘坐电车前来。
- 请穿着便于行动的服装运动鞋等以及携带补水饮料参加训练。

【问询处&报名】市民活动支援课(市民活動支援課) 本厅舍3楼

电话: 048-963-9114

电子邮箱: shikatsu@city.koshigaya.lg.jp



👉网上报名



越谷特別市民
ガーヤちゃん

学习日语有去处

其实我们周围有很多可以学习日语的地方，也有可以通过手机和电脑在网上学习的免费日语教材，现在为大家简单地介绍一下。

请扫描下方二维码查看一下吧！

越谷市内的日语教室



埼玉县内的日语教室



文化厅日语线上教材

(つながるひろがる にほんごでのくらし)



市营住宅 募集住户

市营住宅是市政府所有的公租房，有各种户型且租金低廉。但是入住需要审查申请人的收入以及家庭状况等，满足规定条件方能入住。

以下 2 处空房募集住户，有兴趣者请上网了解详情。

【空房信息】

- 七左町中层住宅（七左町 中層住宅） 2DK（适用于 2 人以上的家庭） 1 户
- 西大袋中层住宅（西大袋 中層住宅（子育て支援住宅）） 3DK
（适用于 3 人以上的育儿家庭） 1 户

【申请】

6 月 1 日（周四）到 21 日（周三）期间（邮局卡戳日期为准），以邮寄的方式将申请材料邮寄到埼玉县住宅供给公社。

【申请条件等】

请参照募集要项（募集案内）。

※募集要项（内含申请书等）可以在市役所综合受付（市役所総合受付）（本厅舍 1 楼入口）、楼层向导处（フロアガイド）（第二厅舍 1 楼）、建筑住宅课（建筑住宅課）（本厅舍 6 楼）、北部・南部办事处（北部・南部出張所）、各地区中心（地区センター）等领取。

另外，还可以在市官方网站上下载打印。

【问询】埼玉县住宅供给公社市町村営住宅課（日语对应）

邮编：330-8516 地址：さいたま市浦和区仲町 3-12-10

☎048-829-2873（上午 8：30 至下午 5：15。节假日休息）



详情请查看👉

您领取『越谷市综合防灾指南手册』了吗？

(除了日语版，还有简明日语版·英语版·中文版·越南语版哦！)

越谷市综合防灾指南手册中介绍了越谷市易发生的各种自然灾害，以及发生洪水、地震等灾害时，怎样才能免于或降低减少被害损失等各种信息。阅读防灾指南，提前做好防灾准备，关键时刻可以自救！

【领取地点】 越谷市役所 危机管理室（ききかんりしつ危機管理室）、市民活动支援课（しみんかつどうしえんか市民活動支援課）
(本厅舍 3 楼)

こしがやし そうごうぼうさい
『越谷市総合防災ガイドブック』日语版官网下载→



『越谷市综合防灾指南手册』外语版官网下载→
(简明日语版、英语版、中文版、越南语版)



【问询处】 危机管理室（ききかんりしつ危機管理室） 本厅舍 3 楼 ☎048-963-9285



ある
～ともに歩こう～

越谷信使每隔一个月在这里为您介绍对越谷市多文化共生推进事业做出贡献的人士。

本月为您介绍的是菊地正己先生。きくちまさみ菊地先生在越谷市内的日语教室作为志愿者教师帮助在日外国人学习日语。

※左侧的插图由崔银姬女士提供。

我作为外国人日语学习支援志愿者开始活动至今已经 5 年了。我会思考准备自己的一套方法运用到教学活动中，现在回头看来，我觉着日语教学就是重新认识对自己来说理所应当的「日语」以及「日本文化」的一个过程。

例如，日语语法中没有将来时态。在进行讲解的时候，你就需要了解日语和教授对象使用语言的区别。只是“这个时候就要这样说”这样的讲解是很不充分的。日语教授者在了解日语特性以及学生使用语言的基础上进行讲解是比较理想的。这样在过程中还产生了互相理解以及交流。

语言既是文化。教授语言相当于教授文化，日语学习支援可以说是「文化的交流」。换句话说，日语教学是一场打破教授者与被教授者之间的壁垒、互相理解以及了解双方的禁忌的相互学习。所以，教授日语的人需要虚心地重新学习理解日语和日本文化，对自己有要求标准以及对学习者的文化抱有求知欲是很重要的。因此，我切身感受到了日语学习支援其实是一个在磨练提升自我的过程。

2023年5月 越谷市内の日语教室

受疫情影响，日语教室可能会临时停课，请尽量提前确认。

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
	1	2 みんなで日本語 休息	3 にほんごサークル休息 コスモにほんごサロン休息	4	5 にほんごでGO! 休息	6 ★リングル・こしがや ★多文化こども学習塾
7	8	9 ★みんなで 日本語	10 ★にほんごサークル コスモにほんごサロン休息	11	12 ★にほんごでGO! ①	13 ★リングル・こしがや
14	15	16 ★みんなで 日本語	17 ★にほんごサークル コスモにほんごサロン休息	18	19 ★にほんごでGO! ②	20 ★リングル・こしがや ★多文化こども学習塾
21	22	23 ★みんなで 日本語	24 ★にほんごサークル ★コスモにほんごサロン	25	26 ★にほんごでGO! ①	27 ★リングル・こしがや
28	29	30 ★みんなで 日本語	31 ★にほんごサークル ★コスモにほんごサロン			

みんなで日本語	<p>【时间】星期二 上午 10:00 至 12:00</p> <p>【地点】中央市民会館 5楼</p> <p>【联系人】048-989-6342 今泉さん</p>	1个月 500日元
にほんごサークル	<p>【时间】星期三 上午 10:00 至 12:00</p> <p>【地点】中央市民会館 4楼、5楼</p> <p>【联系人】080-5405-9191 田中さん</p> <p>【网址】https://koshigaya-sui-nihongo.jimdofree.com/</p> 	<p>1次 100日元</p> <p>※有托儿服务</p> <p>・预约制</p> <p>・托儿费每次100日元</p>
コスモにほんごサロン	<p>【时间】星期三 晚 7:00 至 8:30</p> <p>【地点】ほっと越谷</p> <p>【联系人】090-5347-2041 小島さん</p> <p>【邮箱】info@tabunka-kosumo.or.jp</p> <p>【网址】https://www.tabunka-kosumo.or.jp/</p> 	1次 100日元
にほんごでGO!	<p>【时间】星期五 下午 1:30 至 3:30</p> <p>【地点】①南越谷地区センター ②蒲生地区センター</p> <p>【联系人】090-5574-7070 高山さん</p>	1次 100日元
リングル・こしがや	<p>【时间】星期六 上午 10:00 至 12:00</p> <p>【地点】中央市民会館 5楼</p> <p>【联系人】080-3478-3314 鈴木さん</p>	<p>免费</p> <p>※请提前发短信联系</p>
多文化こども学習塾	<p>【时间】第1・3星期六 下午 1:30 至 3:30</p> <p>【地点】市民活動支援センター (越谷ツインシティBシティ5楼)</p> <p>【联系人】090-7422-2002 小川さん</p>	<p>免费</p> <p>※帮助外国人儿童学日语以及指导学校功课。</p>